



The Chemical Company

GUÍA PRÁCTICA DE COMUNICACIÓN CON PERSPECTIVA DE GÉNERO

LENGUAJE INCLUSIVO Y OTRAS
RECOMENDACIONES

*El lenguaje es el vestido de los pensamientos
Samuel Johnson (1709-1784)*

2012



Plan de Igualdad BASF Española S.L.

Guía práctica de comunicación con **PERSPECTIVA DE GÉNERO** El lenguaje inclusivo y otras recomendaciones



Si el lenguaje no me nombra, no existo

El lenguaje determina la visión del mundo que posee una colectividad y, por tanto, estructura nuestra percepción de la realidad. Se suele decir que lo que no se nombra no existe (socialmente), porque (socialmente) es irrelevante.

Es un vehículo de pensamiento, de expresión de actitudes. A través de la comunicación se transmiten valores, ideas y prejuicios de unas personas a otras y puede ser modificado tanto para reforzar como para modificar estereotipos existentes en la sociedad.

El lenguaje no es sexista en sí mismo, sí puede serlo su utilización. Si se utiliza correctamente, también puede contribuir a la igualdad.

El objetivo de esta breve guía es principalmente, reflexionar sobre el lenguaje para integrar el valor de la diversidad e inclusión en la comunicación y proporcionar herramientas que faciliten el uso de un lenguaje neutro, no sexista ni androcéntrico.

ALTERNATIVAS PARA UN USO INCLUSIVO DEL LENGUAJE ESCRITO

Alternativa:	Se puede utilizar...	... en lugar de....
Formas genéricas	alumnado, profesorado, candidatura, infancia	alumno, profesor, candidato, niños y niñas
Nombres abstractos	alcaldía, presidencia	alcalde o alcaldesa, presidente o presidenta
Palabras que hacen referencia a colectivos	la dirección, el profesorado, el equipo de dirección, el equipo directivo, el equipo médico	los directores, los profesores, los médicos
Expresiones despersonalizadas	con la colaboración de, redactado por	colaboradores, redactores
Uso de la palabra "persona"	la persona interesada, la persona usuaria, la persona encargada de la formación	interesado, usuario, formador
Uso de "la parte"	la parte contratante	los contratantes
La palabra profesional	profesionales de la industria química	trabajadores de la industria química

Omisión de determinantes	cada contribuyente	los contribuyentes
Frases y perífrasis	os hemos seleccionado este año han recibido el premio	habéis sido seleccionados este año han sido premiados
Doblar sólo el determinante	los y las químicas, una o un estudiante	
Concordancia de adjetivos y participios	apreciados amigos y amigas las candidatas y candidatos escogidos ingeniera o ingeniero agrónomo	
Cambiar adjetivos sexuados por una preposición + un sustantivo no sexuado	sin documentación, con acreditación	indocumentado, acreditado
Cambios en el determinante	respetar las opiniones ajenas	respetar las opiniones de otros
Substituir: el, los, aquel, aquellos, por: quienes, quien, las personas que...	quien tenga alguna duda	el que tenga alguna duda

Substituir: uno, todo, alguno, por: persona, cada, cualquier, quien	quien quiera apuntarse cualquier persona interesada	todo el que quiera apuntarse si alguno está interesado
---	--	---

Tener en cuenta también:

- No utilizar el término “mujer” como sinónimo de “esposa”, como no lo es el de “hombre” de “esposo”.
- Erradicar el tratamiento de señorita, tan caduco como el de “señorito”.

RECOMENDACIONES PARA UNA UTILIZACIÓN NO SEXISTA DE LAS IMÁGENES

- Procurar representar a las personas del sexo femenino fuera de espacios domésticos, y ubicarlas en espacios de trabajo y ocio, así como incorporar varones en espacios de vida familiar.
- Reproducir situaciones de trabajo en las que haya mujeres dirigiendo personal de ambos sexos y/o en puestos de responsabilidad y prestigio.
- Representar a mujeres trabajando fuera del hogar, especialmente y si es posible, en ocupaciones tradicionalmente masculinas.
- Representar a hombres, si es posible, en ocupaciones tradicionalmente femeninas.
- Dirigir por igual los mensajes a mujeres y hombres, especialmente aquellos relacionados con productos o servicios enfocados tradicionalmente a uno u otro sexo.

- Presentar equilibrio numérico de ambos sexos.
- Reforzar el concepto de responsabilidad compartida entre hombres y mujeres en imágenes y textos.
- Evitar estereotipos.

TAMBIÉN CUANDO HABLAMOS

Debemos cuidar el lenguaje verbal: aunque estemos en conversaciones más informales, la manera en la que nos expresamos en nuestro entorno, dice mucho de nuestra personalidad y educación, y por lo tanto, de la imagen que proyectamos. Esto es doblemente importante cuando participamos en una conferencia o una presentación: la persona que habla, además de representarse a sí misma, representa también a su organización.